

Art des Fahrzeuges
Lastwagen oder Sattelschlepper
(Fahrgestell)

Fabrikmarke

SCANIA

Typ

T 112 .. 6x4

ZUSATZKARTE

CH 3723 39

EX

Hersteller SAAB-SCANIA AB., Södertälje (S) oder Zwolle (NL)
 Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette "T 112 .. 6x4.S...." .. = Chassistypen: HK/HL/EL
 über Fahrgestellnummer "YS2T.6x4." (S) oder "XLET.6x4." (NL) (gilt nicht als Vorziffer)
 Herstellerplakette rechts, hinten an Türrahmen
 Fahrgestellnummer rechts, vorn seitlich auf Längsträger, über Vorderachse
 Motorkennzeichen "DS 11 15" rechts, vorn seitlich auf Motorblock (Plakette)
 Hauptimporteur TRUCK AG., Steinackerstrasse 55, 8302 Kloten
 Geprüftes Fahrzeug 01 057 143 (T 112 HL 6x4 LS 38 KB) (38 = Achsabstand in dm bis 1. Hinterachse) (**)

Fahrgestell
 Anzahl Achsen 3 (H'Doppelachse) Anzahl Räder 10 oder 6
 Lenkung mechanisch, mit hydraulischer Lenkhilfe
 Getriebe siehe EK
 Anzahl Gänge siehe EK Achsantrieb auf H'Doppelachse
 Betriebsbremse Druckluft, 2-Kreis, Innenbacken, wirkend auf alle Räder; Bremskraftregler, stufenlos lastabhängig wirkend auf hintere Doppelachse
 Hilfsbremse Federspeicher, abstuftbar, Innenbacken auf VA + 1. HA (Betriebs- und Notlösedruck über 4-Kreis-Schutzventil; mech. Lösevorr. = Spindel an Zylinder)
 Feststellbremse Staudruck ungenügend; elektr. od. hydr. Wirbelbr.
 Dauerbremse 2 Manometer, Kontrollampe und Summer (erforderl.)
 2-Kreis-Kontrolle

Motor
 Marke SCANIA Typ DS 11 15
 Bauart Reihe Takte 4
 Treibstoff D Lage vorn
 Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 6
 Bohrung 127,0 Hub 145,0
 Hubraum 11015 Steuer-PS 56,10
 LeistungskW 230 (ISO) bei U/min 2000
 Lärm-Standmessung siehe EK dB(A) bei U/min siehe EK
 Schalldämpfer 1 Topf = 900 x Ø 300 mm (*)
 Abgasprüfung siehe EK
 Entlüftung "

Karosserie
 Normallenkerkabine
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph
 Sicherheitsgurten v - h -
 Unterteil 2/ 285x150x170 mm Rückspiegel links / rechts
 Diebstahlsicherung -
 Anzahl Plätze §) t 2 od. 3 v 2 od. 3 M - h -
 Masse §) Innen - aussen 7300 Achsabstand 4475 / **
 Länge - 2300/2500 Doppelachse v - h 1350
 Breite - 3150 Spurweite v 1950 h 1740
 Höhe - 1350 Spurweite v 1950 h 2120
 Ueberhang v - h 1500 h 1740 - 1870
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile - Spurkreis Ø l 16100 r 16200

Gewichte
 vorn 4230 hinten 4330 total 8560 (§)
 Leergewicht (Leergewicht Fahrgestell / Kabine)
 Nutzlast 25000
 Gesamtgewicht +) +)
 Fabrikgarantie 12 R 22,5 12 R 22,5 Varianten gen.
 Reifengröße 16 / 8,0 16 / 8,0 Zusatzkarte I.
 Ply / bar 6500 2 x 11600
 Tragkraft 105 105
 für V max Stahl od. a.W. Aluminium "ALCOA"
 Felgen
 Gar Anhängelast gebremst/ungebremst -
 Garantiertes Gesamtzuggewicht H= 70'000 / E= 140'000
 Geprüfte Anhängelast -
 Garantierte Dachlast -
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 71 - 122 km/h
 gemessen - km/h bei U/min - Motor - Zapfwelle

Ausrüstung	§)	HCR	(E)	
Fernlichter		HCR	(E)	
Abblendlichter		A	(E)	
Standlichter		R	(E)	
Schlusslichter		S1	(E)	
Bremslichter				
Richtungsblinker	v	1	(E)	v-s 5 (E) h 2a (E)
Rückstrahler	v		§)	h I (E)
Markierlichter	v	§)		h §)
Nebelschlusslichter				
Zusätzliche Lichter				
Kontroll-Nr.-Beleuchtung		1/ kombiniert in R (E)		
Scheibenwischer		2/ Blatt mit Waschanlage		
Warnvorrichtungen		KLAXON CH 5 0701 04 oder andere homologierte Modelle		

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	<u>Lastwagen oder Sattelschlepper</u>		
Marke und Typ	<u>SCANI A</u>		<u>T 112 .. 6x4</u>
Typenscheinnummer	CH	<u>3723 39</u>	
Karosserie	<u>je nach Aufbau</u>		
Plätze	total	<u>2 oder 3</u>	vorn <u>2 oder 3</u>
Leergewicht	<u>1t. Waagschein</u>	Treibstoff	<u>D</u>
Nutzlast	<u>je n. Fahrzeug</u>	Steuer-PS	<u>56,10</u>
Gesamtgewicht	<u>25000</u>	Hubraum	<u>11015</u>

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- *) Lärmdämpfung : Visco-Lüfter, 8- oder 10-Blatt ϕ 600 mm; / - Motorhaube teilweise mit schalldämmendem Material belegt.
- ***) Achsabstand : von 4075 - 6475 mm, in jeder Zwischenlänge möglich; (gemessen von VA - Mitte H'Doppelachse).

+)	<u>VORDERACHSE</u>			/	<u>HINTERACHSE</u>		
	<u>Chassiestyp</u>	<u>Federblätter</u>	<u>zul. Achslast</u>		<u>Chassiestyp</u>	<u>Federblätter</u>	<u>zul. Achslast</u>
	EK/EL	7 x 15 mm	6'500 kg		B 12 x 15 mm	20'000 kg	B = Bogie
	EK/EL	3 x 26 mm	7'000 kg		B 8 x 20 mm	20'000 kg	
	EK/EL/EL	8 x 15 mm	7'000 kg		B 10 x 20 mm	20'000 kg	
	EK/EL/EL	9 x 15 mm	8'000 kg		B 10 x 20 mm	25'000 kg	
					EL	30'000 kg.	
					B 12 x 20 mm	30'000 kg.	

Fabrikgarantie : je nach Kombination der Achskomponenten, von 26'500 - 38'000 kg.

- §) Masse, Gewichte, Anzahl Plätze und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme festzustellen, bzw. zu kontrollieren. Bremsen, Anfahrvermögen und Unterlegkeil geprüft mit 25'000 kg.

Eintrag im Fahrzeugausweis: (nur bei Breite über 2,30 m)

122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen. Breitezeichen erforderlich.

Ort und Datum der Prüfung
Zürich, 16. + 17.12.81

Ersetzt Typenschein CH 3723 39 vom 05.01.84

Eidg. Typenprüfstelle

05.04.85 - Motorleistung / Lärmdämpfung / Felgen / Gew.Garantier - A3

Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S C A N I A

T 112 .. 6x4

CH 3723 39

Zusatzkarte

I

Typenprüfung vom 16. + 17.12.81 in Zürich

Reifenvarianten :

<u>Reifengrösse</u>			<u>Tragkraft pro Achse</u>		<u>Luftdruck</u>	<u>Vmax.</u>
			<u>Einzel- / Zwillings-</u>		<u>(bar)</u>	<u>(km/h)</u>
			<u>Anordnung</u>			
10.00 R 20	16 PR		6'000 /	10'900	8,00	105
11.00 R 20	16 PR		6'500 /	11'600	8,00	105
12.00 R 20	18 PR *)		7'500 /	13'000	8,50	105
13/80 R 20		*)	7'300 /	13'000	8,00	105
14/80 R 20		*)	8'250 /	15'000	8,50	105
11 R 22,5			6'000 /	10'900	7,75	105
13 R 22,5		*)	7'500 /	13'000	8,50	105
12/80 R 22,5	16 PR *)		6'000 /	10'900	7,75	130
295/70 R 22,5	16 PR		6'000 /	10'900	7,25	105
315/70 R 22,5	16 PR *)		6'500 /	11'600	7,50	105
315/75 R 22,5	18 PR *)		7'250 /	13'000	8,00	105
275/80 R 22,5			6'000 /	10'900	7,75	120
295/80 R 22,5			6'500 /	11'600	8,00	120
315/80 R 22,5		*)	7'500 /	13'000	8,50	120
16,5 R 22,5	20 PR		10'300 /	-	8,50	105
18 R 22,5	20 PR		11'200 /	-	8,50	105

(Super-Single)

(Super-Single)

*) = nur gültig bei Fahrzeugbreite > 2m30.

Bern, 14.09.82 - Ad

Eidg. Typenprüfstelle

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrique S C A N I A	C Typ Type T 112 .. 6x4	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3723 39
--	---	--------------------------------------	---

EMISSIONSKARTE (EK)
FICHE DES EMISSIONS (FE)

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G Antriebsachse Essieu d'entraînement	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche; dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min ⁻¹	R Bemerkungen Remarques
DS 11-15 DS 11-15	m10, SCANIA GR 870 m10, SCANIA GR 870	3,89 3,50-5,88	86,5 x	76,0 1500 76,0 1500	ab) ac) ba) ab) ac) ba)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

E
Motortyp
Type du moteur : DS 11-15

	O				P				O				
Einspritzpumpe	k=	0,11	bei/a	2000	min ⁻¹	k=	0,10	bei/a	1800	min ⁻¹	b=	bei/a	min ⁻¹
Pompe d'injection	k=	0,09	"	1600	"	k=	0,16	"	1400	"	b=	"	"
BOSCH	k=	0,48	"	1200	"	k=	0,79	"	1000	"	b=	"	"
Einspritzpumpe	k=		bei/a		min ⁻¹	k=		bei/a		min ⁻¹	b=	bei/a	min ⁻¹
Pompe d'injection	k=		"		"	k=		"		"	b=	"	"
	k=		"		"	k=		"		"	b=	"	"

BACHARACH = 4,0

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungs-Verhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE CR vom/du

Datum/date: 17.12.81

BUNDESAMT FÜR POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation

32) Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S C A N I A

T 112 .. 6x4

CH 3723 39

Emissions-Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 24.09.85 in Bern - Ad

Geräuschmessung : nach den Vorschriften 01.10.86:

Lärmdämpfung : - Visco-Lüfter, 8- oder 10-Blatt, ϕ 600 mm
- Wanne unter Motor bis Fahrgestell hochgezogen, Seitenteile mit
schalldämmendem Material belegt;

Eidg. Typenprüfstelle

Emissionswerte siehe Rückseite

Geräuschemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
DS 11 15	m10, GR 871	3,40-5,33	84,0	74,0 1500	aa)ab)ac)
DS 11 15	m10, GRH 871	3,40-5,33	x	74,0 1500	aa)ab)ac)

Grenzwerte

1.10,86 erfüllt

Abgasemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf CO min-1	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

Rauchemissionen

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24			k = 0,10 bei 1800 min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	
	b =	bei	min-1	k = 0,11	bei 2000	min-1	
	b =	bei	min-1	k = 0,09	bei 1600	min-1	k = 0,16 bei 1400 min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,48	bei 1200	min-1	k = 0,79 bei 1000 min-1

(S) Bacharach 4,0

Einspritzpumpe BOSCH

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

A
Art des Fahrzeugs
Genre du véhicule
32) Lastwagen
Camion

B
Fabrikmarke
Marque de fabrique
S C A N I A

C
Typ Modell
Type Modèle
T 112 .. 6x4

D
Typenschein-Nummer
Fiche d'homologation No
3723 39

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1992
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: d3/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt d5/A min-1	R Bemerkungen Remarques
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,89	85,5	75,0 1500	ab)
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,25-5,88	x	75,0 1500	aa)ab)ac)*)
DS 11 15	m10, SCANIA GRH 871	3,25-5,88	x	75,0 1500	aa)ab)ac)*)
DS 11 15	m 6, ZF-Transmatic-400	3,25-5,88	x	75,0 1500	aa)ab)ac)*)
DS 11 15	m 8, ZF-Transmatic-400	3,25-5,88	x	75,0 1500	aa)ab)ac)*)

*) nur mit Auspufftopf waagrecht gültig
valable que avec pot d'échappement horizontal

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: DS 11 15

	0			P			0				
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,11	bei/ä	2000	min-1	k= 0,10	bei/ä	1800	min-1	b=	bei/ä	min-1
	k= 0,09	"	1600	"	k= 0,16	"	1400	"	b=	"	"
BOSCH	k= 0,48	"	1200	"	k= 0,79	"	1000	"	b=	"	"
	BACHARACH =		4,0								

Motortyp / Type du moteur:

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/ä	min-1	k=	bei/ä	min-1	b=	bei/ä	min-1
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 16.11.82

Datum / date: 05.01.84

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation